

Hungarian TransAtlantic Shipping LLC.

Eva Portik
Sea/Ocean Cargo (LCL, FCL, Consolidation)
+1 973.873.1301
+1 973.679.4786
Fax: +1 201.549.0250

info@transatlanticshipping.eu
www.transatlanticshipping.eu

494 Riverview Dr
Totowa, NJ 07512

RUTGERS
New Jersey Medical School

Balazs Galdi, MD
Sports Medicine Orthopaedics
Department of Orthopaedics
North Jersey Orthopaedic Institute
Doctors Office Center, Suite 1200
Rutgers, The State University of New Jersey
90 Bergen Street, Newark, NJ 07103
p. 973-972-8240 f. 973-972-9367

BIZUB-QUINLAN FUNERAL HOME

1313 Van Houten Avenue Clifton, NJ 07013
515 Lexington Avenue Clifton, NJ 07011

Phone 973 546-2000
Fax 973 779-3749
Email: tim@bizub.com
Timothy J. Bizub, Manager
N.J. Lic. No. 4022

Phone 973 777-4332
Fax 973 772-0108
Email: tjb@bizub.com
Thomas J. Bizub, Manager
N.J. Lic. No. 2732

www.bizub.com

Merrill Lynch Wealth Management
Bank of America Corporation

Dan Czuma
Financial Advisor
CD's, Retirement, Fixed Income, Investments. Cell 201 679 1704

NJ: 201-770-0800
1700 Route 28 North, Suite 300
Wayne, NJ 07470
dan.czuma@ml.com
Tel: 973.305.3863 • 877.283.0255 • Fax: 973.716.5144

Drága fiam, Pethő István, valamint a László, Pethő és Kanócz család halottainak emlékére

Staudinger és Helyes család emlékére

George Mattyasovszky from Wife and family

In memory of Koczán Ferenc from the Family

HIGH POINT GARAGE DOORS
"QUALITY SERVICE YOU CAN AFFORD"

Zsolt Mohnansky
OWNER

5 Chubby Lane
Montague, NJ 07827
(201) 394-4334



BUY or SELL

AVON for Beauty & Gifts ask about 40% discount
www.youravon.com/alintner

NIKKEN for Magnetic Health ask for demonstration
www.nikken.com/lintner
call Agnes 571 217 2978

Drága Jó Fiunk, Dezsőke!

Soha el nem múló szeretettel - emlékekkel - a szívünkben élsz:
Apa—Anya—Lacika



SKODA LÁSZLÓ ALWAYS IN OUR HEARTS WIFE ZSUZA SONS LÁSZLÓ I. - PÉTER

RINKO ORTHOPEDIC INC.
ESTABLISHED 1957
Prosthetics • Orthotics • DME

201-796-3121
FAX 201-796-1551
www.rinko.com

STEPHEN RINKO, B.S., C.P.O., L.P.O.
VINCENT DECATALDO, L.P.O.
DUANE MORRIS, L.P.O.

25-09 BROADWAY
FAIR LAWN, N.J. 07410

IN MEMORY OF MY FATHER JOHN RINKO ANNA RINKO MY MOTHER AND JOSEPH RINKO MY BROTHER BY STEPHEN RINKO

SINCE 1932 Phone (973) 361-2810 Fax (973) 361-6762

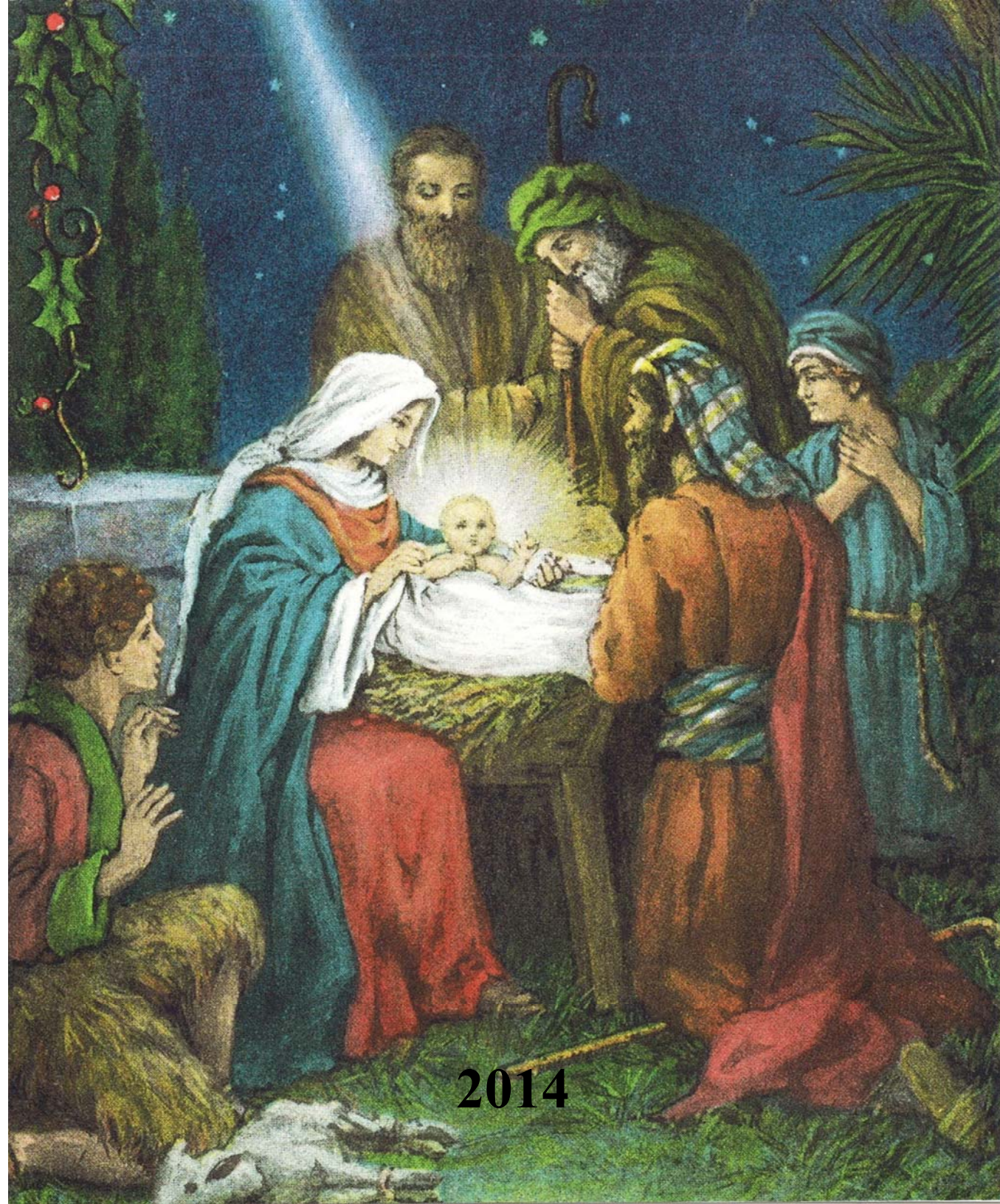
TURUL
BOOK BINDERY
Commercial & Private Binding
Restorations
Gold Stamping

60 Route 15 South
Wharton, NJ 07885
www.thebookbindery.com

MARGIT P. RAHILL

WHEELCHAIRS, WALKERS, AMBULATORY AIDS, ELECTRIC MOBILITY CHAIRS, ELECTRIC RECLINE & LIFT CHAIRS, INCONTINENCE SUPPLIES CUSHIONS, CORSETS, KNEE BRACES, SUPPORTS

HÁZI KÉSZÍTÉSŰ TARTÓSÍTÓSZERKEK NÉLKÜLI, KOLBÁSZ ÉS HENTESÁRÚ MEGRENDELHETŐ UPSTATE NEW YORKBÓL TELEFONON, 845-457-3815 és 845-527-2380 VAGY E-MAILBEN; metalhouse4u@hotmail.com Vásárlásával segíti Magyarországon működő 12 tagú tanító társaság munkáját, akik hétvégeken és a nyári szünetben, szabadidejüket feláldozva tanítanak az Erdélyi kis falvakban MAGYARUL.



2014

ST. STEPHEN'S R.C. MAGYAR CHURCH



223 Third Street, Passaic, NJ 07055
 Telephone: (973)779-0332 Fax: (973) 778-4263
 Fr. Cell: 973-337-3658
 Web: www.ststephenspassaic.com
 Email: stephenspassaic@freemail.hu
 Fr. László Vas Administrator
 Trustee: Kerkay László, Martin Szewczyk
 Parish council president: Frank Keresztes
 Secretary: Helen Tomaskovic



CHRISTMAS-THE NATIVITY OF THE LORD—KARÁCSONY BULLEIN #52/2014 DECEMBER 25, 2014 104 ATTENDED MASS

M/Day	Time		
Dec. 24 Christmas Eve	05:00PM	Robert Tomaskovic, Alice Shortman, Helen & Louis Papcun	Family
	12:00 Mid	Gerenyi József & Margit, Szabó József, Béla & Zoltán	József Szabó Family
Thur. Dec. 25 Christmas	09:00AM 11:00AM	People of the Parish Fedor Ilona, István & Béla Dezsőke Balint	József Szabó Family
Fri.	08:30AM		
Sat.	04:30PM	Aladár Harsaghy	Son Ted
Sun.	09:00AM	Ernest Sando	Nancy Shamdosky
Dec. 28 Holy Family	11:00AM	People of the Parish	
Mon.	8:30AM		
Tuesday	8:30AM		
Wed.	6:00PM	Mass of Thanksgiving	
Thur. Jan1,2015	9:00AM	Mary, the Holy Mother of God	
New Years Day	11:00AM	Brezo Ilona, Miklós. Anna Szanka	József Szabó Family
Fri.	08:30AM		
Sat.	04:30PM	People of the Parish	
Sun. Jan.4, 2015-Epiphany	09:00AM 11:00AM	John & Julia Gieger People of the Parish	Daughter Rose Monschauer

- VIGIL OF THE NATIVITY OF THE LORD. GOD'S COVENANT GLORIOUSLY SHINES FORTH IN THE BIRTH OF JESUS, SON OF DAVID.
- CHRISTMAS DAY—THE NATIVITY OF THE LORD. DARKNESS IS SCATTERED FOR GOD'S GRACE HAS BEEN REVEALED IN THE BIRTH OF THE MESSIAH.
- THANKS TO ALL WHO FOUND TIME IN THEIR BUSY HOLIDAY SCHEDULE TO DECORATE THE CHURCH FOR CHRISTMAS. MAY GOD REWARD YOU!
- OUR VITAL STATISTICS FOR 2014—1 CHILD RECEIVED THE SACRAMENT OF BAPTISM AND REMEMBER IN YOUR PRAYERS 12 PARISHIONERS WHO PASSED INTO ETERNITY IN 2014—Anna Novak, Julianna Erli, George Mattyasovszky, Eva Devald, Mittie Illenye Stefanacci, Roger Baran, Evelyn Hurley, Elvira Abonyi., Ethel JaskotFrederic Kormann, Irene Breznovits and Rozalia Marks. MAY THEY REST IN PEACE!
- AT THE END OF THE YEAR WE ARE THANKFUL FOR OUR ORGANIZATIONS AND LEADERS — THE PARISH COUNCIL, THE C.C.D., THE LANT ES TOLL CHOIR AND THE HUNGARIAN SCHOOL. MANY THANKS TO THEIR TEACHERS, ASSISTANTS AND PARENTS, AND ALSO TO OUR DEVOTED USHERS, LECTURERS, ORGANISTS AND MONEY COUNTERS—GOD BLESS YOU ALL!

The SALVATORIAN FATHERS invite everyone for the first International evening of Christmas Carols which will be held on Jan. 3, 2015 on a Hill of Divine Mercy, Cresmont Rd., Verona. They will sing carols in English, Italian, Irish, Spanish, Hungarian and Polish. We invite you after 5 PM Mass to sweet polish desserts. Call Gabriella KomarnickA 973-580-8587 for details.

Köszönöm mindenkinek a segítségét a karácsonyi ebédünk sikeréhez. Szeretném külön megköszönni Moldván Erzsébetnek a főzést valamint az őt segítők munkáját. Az ízletes hurka és a kolbász a Passaic-i magyar hentesboltból származott. Köszönjük Rózsa Andrásnak és édesanyjának Marikának az adományt. Isten fizesse meg!

Köszönöm a templomtakarítók és díszítők munkáját. Igazán szép lett a templomunk karácsony ünnepére.

Szentgyónással és betegek kenetéért bármikor keressenek. Nincs alkalmatlan időpont. Hétköznapra is lehet akár telefonon is egyeztetni időpontot.

Szeretettel, hívjuk és várjuk a 2014. December 31-én A Szent István Magyar Egyház szervezésében megtartandó Zenés-táncos szilveszteri CSALÁDI multságunkra. Este 7 órától hajnali 2-ig, A multság előtt este 6 órakor Év végi Hálaadó Szentmise a templomban.

Ünnepi szentmisék

Dec 25

09:00 AM English Christmas Mass

11:00 AM Karácsonyi Ünnepi Szentmise.

Dec 28

09:00 AM Holy Family –

11:00 AM Szent Család

Dec 31

6:00 PM Mass of Thanksgiving and New Year Eve party.

este 6:00-tól Hálaadó Szentmise és családi szilveszteri multság.

January 1

9:00AM The Blessed Virgin Mary, The Mother of God

11:00 AM Szűz Mária, Isten Anyja Béke világnapja

Christmas is a time to remember and to recall the spirit of Jesus into our lives. His presence in our world remains always to nourish, to strengthen and to fill us with hope. Let us be open to him throughout the year, throughout our lives. As we celebrate the birth of Jesus, Christmas greetings are sent to you together with our sincere gratitude for your loyalty and cooperation throughout the year. May the peace and joy of a Holy Christmas fill your hearts and those of your loved ones.

Jómagam és segítő munkatársaim nevében:

Kegyelmekben gazdag Karácsonyt, és egy Istentől megáldott, boldog és békés Új Esztendőt kívánok mindenkinek!

I wish you a merry christmas and Happy New Year!

Deseo una feliz navidad para todos!

Je desire joyeux noel a tout!

Gnadenreiche und fröhe Weihnachten sowie ein gesegetes Neues Jahr!

Bucuria Nașterii lui Isus să vă lumineze și să vă călăuzească spre un An Nou binecuvântat și bogat în împliniri!

Wesolych Świąt!

Veselé Vianoce!

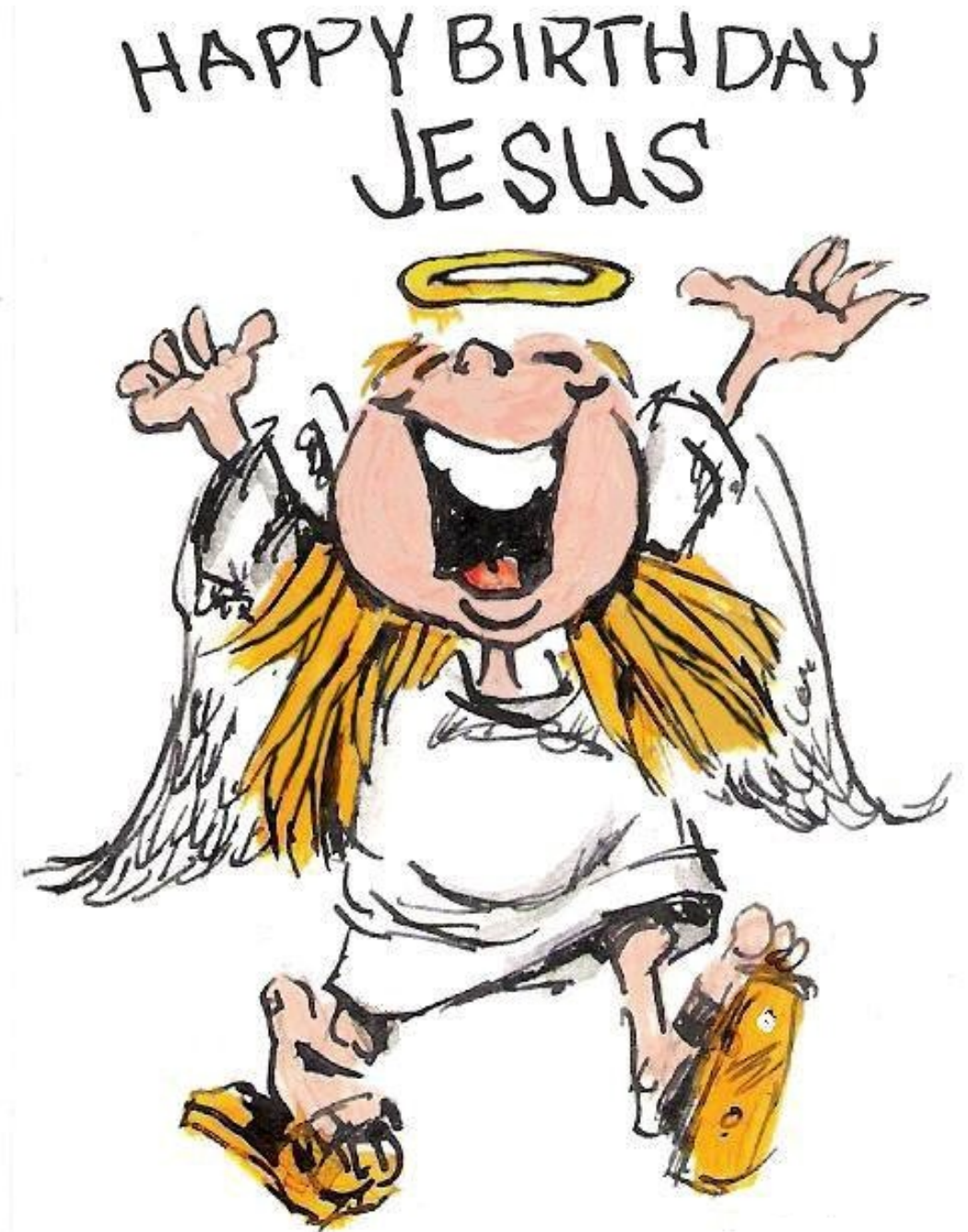
Sretan Božić!

Kala Christougenna Kieftihismenos O Kenourios Chronos!

Mo'adim Lesimkha. Chena tova!

Vi auguro con Gesù Bambino felice e Santo Natale!

Rev. József Nagy





LADISLAUS BÖCSKEI
Divina Miseratione et Apostolicae Sedis Gratia
Episcopus Magno Varadinensis Latinorum

Krisztusban szeretet testvéreim, kedves ünneplő hívek!

Amikor egy különleges esemény történik az ember életében, fontos számára, hogy annak minden mozzanatát megörökítse. Minden képet, minden hangot rögzíteni szeretne, hogy később újra átélhesse az esemény örömteli pillanatait. Az ilyen megörökítéseken keresztül az ember egyrészt **ismertté** válik, olyannak ismerhetik meg, amilyen ő valójában, másrészt a néző, illetve a szemlélő szempontjából, **belépést nyerünk** egy olyan világba, amelyben valaki közli magát velünk, megosztja velünk benyomásait: egy mosolygós arcot, ami boldogságról árulkodik, vagy talán egy szomorú tekintetet, mert aggodalom és fájdalom nehezedik a lelkére.

Karácsony ünnepén talán sokan azt gondolják, hogy az ünneplő keresztények előtt is egy rögzített anyag elevenedik meg: egy 2000 évvel ezelőtti esemény részleteit pergetjük le lelki szemünk előtt, és ez most hangulatossá és széppé teszi életünket. Megjelenik előttünk egy **kedves kép**, a betlehemi történet, az ő szereplőinek kedves vonásaival, az egyedülálló környezet és maga a történet, amely tetszik az embernek, mert arra emlékezteti, amihez sokszor nehéz visszatérnünk és még nehezebb benne magunkra találnunk, az egyszerűségben és szerénységben, amely természeténél fogva vonzóan és befogadóan hat reánk. És itt van **egy hang is**, amely most nem megszokott bemondókon keresztül szólal meg és ismétlődik, hanem egy simogató, hívogató, jelző hang, - az angyalok üzenetében, - a pásztorok töprengésében és majd - az elcsendesülés hangja a betlehemi jászol előtt, ahol már egyedül a kép és a szívdobbanás megható hangja érvényesül és hat az emberekre.

Mindaz, amit itt karácsonyról összefoglaltunk, hitvallásunknak egyik nagyon leegyszerűsített formája lehet, amit **karácsonyi utunk** kezdetének is nevezhetünk, és amit most, a legalkalmasabb időben, helyesen és hasznosan egészíthetünk ki, hogy az valóban és hozzánk illően **karácsonyi hitté alakuljon**, amelyre építhetünk és hagyatkozhatunk, mert karácsony ünnepe nem emlékek és események felelevenítéséről szól, hanem egy számunkra fontos valóságról, amit a próféta szavaival fogalmazhatunk meg: **Velünk az Isten!** Ez teszi világot megrendítő eseménnyé a betlehemi történetet, amely csendesen ugyan, de mélyrehatóan fejti ki hatásait az emberiség történelmében. Mert a betlehemi történet, a kimondott Szó megtestesülése **vonatkozási pont** mindazok számára, akik **életüknek célját és értelmét keresik**, és ezért önmaguk kibontakoztatásán fáradoznak; vonatkozási pont azoknak, akik **az igazság és igazságosság keresésében** egyéni és közösségi felelősséget hordoznak, és ebből kifolyólag odafigyelnek a gyengére és a szegényre; vonatkozási pont azoknak, akik **a szeretet értékét** nem csak hirdetik az emberek között, hanem utakat keresnek és lehetőségeket arra, hogy mindenki megtapasztalja a szeretet szépségét és erejét.

A betlehemi történet vonatkozási pont azok számára is, **akik eltévelyedtek** és eltávolodtak Istentől, mert talán nem értették meg Őt vagy őket nem értették meg, és nem akadt senki, aki felkarolja és vezesse őket kételyeik és kereséseik útján. És azok számára is vonatkozási pont a betlehemi történet, akik már **sokszor elindultak** az Isten keresésben, de botlásaik következtében nem sokat haladhattak az úton, mert köti őket a föld, a hatalom, vagy a jólét, talán a vagyon és az önzés, amiért nem érzik elég erősnek az Isten felé vezető út iránti vonzást. Vonatkozási pont a betlehemi történet **számunkra is**: mert Isten nem csak egy képet örökített meg számunkra, amit szemlélve elmerülhetünk szeretetében és jóságában, hanem Isten megszólított minket és egészen közel jött hozzánk: mellénk állt Fiában, Jézus Krisztusban, hogy megismerve Őt biztonságba érezzük magunkat.

Kedves Testvéreim, ezt jelenti **„Velünk az Isten!”**, hogy az Isten és ember közötti viszonyban Ő, a Mindenható nem ismer határokat és akadályokat. De még a kereséstől sem áll el, hanem elindul teremtményei felé. Ismét kezdeményez valamit az emberrel és nem hagyja őt magára. Inkább elébe siet. Jelet küld és utat mutat, hogy Fiában mindenki megérthesse Őt.

Ez az igazi karácsonyi hitvallás, amelyből érezzük, hogy nem csak Róla, a megtestesült Igéről van szó, aki eljött hozzánk, hogy befogadjuk, hanem rólunk is szó van, az Isten szerette emberekről, akiket Jézusban meglátogat az isteni kegyelem. Erről a csodálatos cseréről elmélkedik Prohászka Ottokár püspök is, amikor írja: *„A csillagos angyalok hódolnak Jézusnak. Egy darab mennyország telepedik le bennük a betlehemi partokon, az Isten tábora. A magasból jöttek, mert magasból kell jönni, hogy Isten dicsőségét énekeljük. Magasban kell otthon lenni, hogy szívünk, lelkünk, egyéniségünk Isten dicsőítő éneke legyen.”*

Kedves Testvéreim! Magasban kell otthon lenni, most karácsonykor különösképpen! Mert Isten Szava, a megtestesült Ige életünk mélységeiből a magasságokra hív bennünket. Ezért nem csak örömteli kell legyen ünnepünk, hanem lelki tartalomban gazdag: a felemelkedés vágyától égő akaratban és az elfogadó készséggel átjárt törekvésektől gazdag.

Ezt kívánom minden kedves testvéremnek a szolgálatban, a kedves híveknek és minden jóakarátú embernek!

Nagyvárad, 2014. Karácsonyán.

† Böcskei László s.k.

nagyváradai megyéspüspök